

128 662

Превод от английски език

~~Поверително!~~

~~Ема, №~~

10.06.2004г.

На основание:

чл. 34, ал. 1 и 3 от ЗЗКИ

и Пр.реш. № 22, т. 26 на МБ. от 10.06.

# ПРОТОКОЛ

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛСТВОТО НА НАРОДНА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА ИРАК

Жанна Каданкова

*[Signature]*

Водени от желанието си да задълбочават и разширяват  
военно-икономическото и промишлено сътрудничество, на базата  
на дългосрочна, мащабна програма, двете страни се  
споразумяха по следните промени в Кредитната спогодба от  
13.02.1986 г.

## Ч Л Е Н 1

Исполнението на остатъците по договорите и техните  
приложения се анулира съгласно Приложение No 1, възлизащо на  
131280128.47 ш.д.

## Ч Л Е Н 2

В очакване на изпълнение са Договорите и техните Приложения  
съгласно Приложение No 2, възлизащо на 50904345. 03 ш.д.  
Съответните акредитиви ще бъдат открити или тяхната  
валидност продължена до края на 1989 г., не по-късно от  
15.03.1989, като акредитивните условия са идентични с тези  
по Договор К-37/86.

Ч Л Е Н 3  
-----

Сумата по анулираните договори съгласно Приложение 1, възлиза на 124.716.122,05 щ.д., и представляваща остатъка от 1000 млн. щ.д., предоставен кредит по Спогодбата от 13.02.1986 г., ще бъде използвана в областите на военно-икономическото и промишлено сътрудничество, съгласно Приложение 3. Не по-късно от 31.06.89 двете страни ще изготвят мащабна, дългосрочна програма за военно-икономическо и промишлено сътрудничество в областите на Отбранителната промишленост.

Остатъкът от кредита, възлиза на 124.716.122,05 щ.д. ще бъде използван само за оборудване и материали, произведени с части и суровини от български произход.

Условия на плащане:

- гратисен период - 1 година от датата на всяка фактура;
- плащане на кредитната част - на 10 равни полу-годишни вноски;
- 5% проста годишна лихва.

Частта, платима в брой в щ.д. за всеки отделен обект ще се определя конкретно за всеки случай.

Съответните бъдещи договори ще се подписват между компетентните организации на двете страни в 1989/1990 и кредитът трябва да бъде използван до 31.12.1992 г.

За плащане по този кредит Българска външнотърговска банка и Централна банка на Ирак ще подпишат съответно Банково Споразумение за плащане, не по-късно от 15.04.1989 г.

Ч Л Е Н 4

-----

Уреждането на просрочените суми и дължимите по кредитите, получени съгласно Спогодбата от 10.1.83 и Спогодбата от 13.02.1986, се определя от споразуменията, постигнати между двете страни и посочени в решенията на 20-та сесия на Българо-иракския смесен комитет за икономическо, научно и техническо сътрудничество.

Ч Л Е Н 5

-----

1. Приложения 1, 2 и 3 са неразделна част от настоящия Протокол.
2. Настоящият Протокол е изготвен в два идентични екземпляра на английски език, в София, на 22-и февруари, 1989 г.

За БЪЛГАРСКАТА СТРАНА:

За ИРАКСКАТА СТРАНА:

Преведено в 2 екз.

№ 11-0383/15.03.89

МИ